

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT

Kinderanhänger
Remorque à enfants
Rimorchio porta bambini



Art. Nr. 58577.01
78696

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Umbau Jogger/Kinderwagen Conversion poussette/remorque Trasformazione jogger/passeggino	15
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Gebrauchen Utilisation Uso	16
Warnhinweise Avertissements Avvertenze	8	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	17
Technische Angaben Techniques Dati tecnici	9	Reinigung und Lagerung Nettoyage et rangement Pulizia e immagazzinaggio	18
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	10	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	19
Gelieferte Teile Pièces délivrés Parti consegnati	11	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	20
Montage Anhänger Montage remorques Montaggio Rimorchi	12		

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

- ! WICHTIG – BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN
IMPORTANT – VEUILLEZ LIRE CE DOCUMENT ATTENTIVEMENT ET LE CONSERVER SOIGNEUSEMENT AFIN DE POUVOIR LE RELIRE ULTERIEUREMENT
- IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER UTILIZZO FUTURO

Kinder unter 18 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants de moins de 18 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances ne doivent pas utiliser l'appareil ni tenter de le nettoyer ou de l'entretenir, à moins qu'ils ne soient supervisés par une personne responsable de leur sécurité ou qu'on leur ait montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.

I bambini di età inferiore a 18 anni e le persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali limitate e privi di conoscenze ed esperienza possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione solo se sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o se viene mostrato loro come utilizzare l'apparecchio in sicurezza e se dimostrano di avere compreso i pericoli correlati.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Der Gerät ist nicht geeignet für Kinder unter 9 Monaten oder Erwachsene. Max. Gesamtbelastung und Anzahl Sitzplätze beachten.

Cet accessoire ne convient ni pour des enfants de moins de neuf mois ni pour des adultes. Ne pas dépasser les valeurs maximales indiquées pour le poids total et le nombre de places assises.

L'apparecchio non è adatto ai bambini di età inferiore a 9 mesi e agli adulti. Rispettare il carico totale e il numero massimo di posti a sedere.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/ deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Ne faites réparer votre appareil que par du personnel qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

Far riparare l'apparecchio solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali, al fine di mantenere la sicurezza dell'apparecchio.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato per scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Schrauben fest anziehen und von Kindern fernhalten – Verschluckungsgefahr!
Bien serrer les vis et les tenir hors de portée des enfants – risque d'ingestion!
Stringere bene le viti e tenerlo lontano dalla portata dei bambini – pericolo di soffocamento!

Vor jedem Gebrauch prüfen, ob das Gerät intakt und alle Einstellungen korrekt sind.
Avant d'utiliser cet accessoire, toujours vérifier qu'il est intact et que tous ses réglages sont corrects.
Prima di ogni utilizzo, controllare se l'apparecchio è integro e se tutte le impostazioni sono corrette.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.
Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.
Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Lassen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt.
Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant une période prolongée.
Non lasciare a lungo l'apparecchio in un luogo non presidiato.

Lenker immer mit beiden Händen festhalten.
Toujours tenir le guidon avec les deux mains.
Tenere fermo lo sterzo sempre con entrambe le mani.

Verwenden Sie das Gerät nicht während eines Gewitters.
N'utilisez pas l'appareil pendant un orage.
Non utilizzare l'apparecchio durante i temporali.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!
Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!
Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Es wird empfohlen einen gut sitzenden, geprüften Velohelm und geeignete Schuhe zu tragen.
Il est conseillé de porter un casque de vélo bien positionné et certifié ainsi que des chaussures appropriées.
Si consiglia di indossare un caschetto omologato che calzi bene e scarpe idonee.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Natürliches Bewegungsbedürfnis von Kindern kann zu unvorhersehbaren Situationen und Gefahren führen. Kinder deshalb mit dem richtigen Umgang des Geräts vertraut und auf mögliche Gefahren aufmerksam machen.

Le besoin de mouvement naturel des enfants peut engendrer des situations/dangers imprévisibles. Il est par conséquent important de bien familiariser les enfants avec le mode d'utilisation de cet accessoire, et de bien leur expliquer les risques qu'il présente.

Il bisogno naturale di muoversi dei bambini può causare situazioni e pericoli imprevedibili. Pertanto, spiegare ai bambini il comportamento corretto con l'apparecchio e segnalare i possibili pericoli.

Unsachgemäße Nutzung sowie Gebrauch auf ungeeignetem Gelände ist gefährlich und erhöht das Risiko von Personenunfällen, Verletzungen und schweren Schäden am Gerät und Personen.

Toute utilisation non conforme de cet accessoire, de même que l'utiliser sur un terrain inapproprié, constitue un réel danger et majore le risques d'accidents pouvant entraîner de graves blessures et fortement endommager cet accessoire.

L'uso improprio e l'utilizzo su terreno non adatto è pericoloso e aumenta il rischio di incidenti a persone, lesioni e gravi danni all'apparecchio e alle persone.

Bewegliche Gegenstände und Bündel gut befestigen. Evtl. zusätzliche Reflektoren verwenden.

Bien fixer les objets mobiles et sangles. Utiliser des réflecteurs supplémentaires si nécessaire.

Fissare adeguatamente oggetti mobili e lacci. Utilizzare eventualmente riflettori supplementari.

Vorsicht bei rotierenden Teilen. Können Finger oder Haare einziehen und verletzen.

Prendre garde aux pièces en rotation. Les doigts ou les cheveux peuvent se prendre dedans causant des blessures.

Attenzione alle parti rotanti. Dita e capelli possono restare intrappolati e creare lesioni.



Unbefugte Kinder/Tiere von Fahrbahn fern halten.

Tenir les enfants non autorisés/animaux éloignés de la voie de roulement.

Tenere lontano bambini non autorizzati/animali dalla carreggiata.

Längere Lagerung in feuchten Räumen vermeiden.

Éviter de la ranger dans des locaux humides sur une longue durée.

Evitare di magazzinarla in ambienti umidi.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.



Warnhinweise Avertissements Avvertenze

WARNUNG | AVERTISSEMENT | AVVERTENZA

- Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt.
Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.
Non lasciare mai il bambino non sorvegliato.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen eingerastet sind.
Toujours s'assurer, avant utilisation, que tous les éléments de verrouillage sont bien enclenchés.
Prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i fermi siano bloccati.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens ausser Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.
Afin d'éviter les risques de blessures : toujours s'assurer, au moment de déplier ou replier la remorque, qu'il n'y a pas d'enfants à proximité de celle-ci.
Per evitare lesioni, verificare che il bambino sia fuori portata durante l'apertura e la chiusura del carrello.
- Lassen Sie das Kind nicht mit dem Produkt spielen.
Ne pas laisser l'enfant jouer avec ce produit.
Non permettere al bambino di giocare con il prodotto.
- Verwenden Sie einen Sicherheitsgurt, sobald das Kind selbstständig sitzen kann.
Utiliser une ceinture de sécurité dès que l'enfant est en mesure de se tenir assis tout seul.
Appena il bambino è in grado di sedere autonomamente, utilizzare una cintura di sicurezza.
- Diese Sitzeinheit ist für Kinder unter 9 Monaten nicht geeignet.
Ce type de siège ne convient pas pour les enfants de moins de 9 mois.
Il seggiolino non è adatto a bambini di età inferiore a 9 mesi.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.
Toujours utiliser le système de retenue.
Utilizzare sempre il dispositivo di ritenuta.
- Stellen Sie den Anhänger nicht in der Nähe eines Grabens oder einer gefährlichen Strasse ab.
Ne jamais garer la remorque près d'un fossé ou d'une route dangereuse.
Non parcheggiare il rimorchio vicino a fossati o strade pericolose.
- Überprüfen Sie den Reifendruck bei der Montage und vor jeder Fahrt.
Bien vérifier la pression des pneus lors du montage de la remorque et avant chaque utilisation de celle-ci.
Controllare la pressione degli pneumatici in fase di montaggio e prima di ogni viaggio.
- Vorsicht vor dem negativen Einfluss des Anhängers auf den Bremsweg des Fahrrads wenn der Anhänger angehängt ist.
Attention aux effets négatifs de la remorque sur la distance de freinage du vélo lorsqu'elle est attelée à celui-ci.
Prestare attenzione all'influsso negativo del rimorchio sullo spazio di frenata della bicicletta, quando è applicato.

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Abmessung
Dimension
Dimensioni **183 x 80.7 x 100.3 cm**

Altersempfehlung
Age recommandé
Età consigliata **9 M +**

Gewicht
Poids
Peso **50.1 kg**

max. Geschwindigkeit
Vitesse maximale
Velocità max **25 km/h**

max. Passagiergröße
Taille maximale des passagers
Altezza max passeggero **105 cm**

Reifendruck
Pression des pneus
Pressione degli pneumatici **2.8 – 4.6 bar**

Clappmass
Dimensions (remorque pliée)
Dimensioni ripiegato **178 x 81 x 50 cm**

max. Belastung
max. Charge
Carico al massimo **33 kg**

max. Stützlast
Charge d'appui maximale
Carico verticale max **4 kg**

max. Gewicht pro Kind
Poids maximal par enfant
Peso max per bambino **15 kg**

Sitzplätze
Places assises
Posti a sedere **2**

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Dachfenster
Toit ouvrant
Finestrino sul tetto

Lenker
Guidon
Manubrio

Abdeckung
Capote
Copertura

Insektenschutz
Moustiquaire
Protezione dagli insetti

Sicherheitsgurt
Ceinture de sécurité
Cintura di sicurezza

Reflektoren
Catadioptrés
Riflettori

Feststellbremse
Frein de parking
Freno di stazionamento

Vorderrad
Roue avant
Ruota anteriore

Hinterrad
Roue arrière
Ruota posteriore

Anhängerkupplung und Deichsel
Système d'accouplement et timon
Attacco rimorchio e timone

Gelieferte Teile
Pièces délivrés
Parti consegnati

 <p>1x</p>	 <p>1x</p>	 <p>1x</p>
 <p>1x</p>	 <p>1x</p>	 <p>2x</p>
 <p>2x</p>		

Kombinationen
Combinaisons
Abbinamenti



Montage Anhänger

Montage de la remorque

Montaggio del rimorchio



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
 Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
 Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Anhängerdach hochschieben. Reisverschluss öffnen und Verstrebung nach hinten klappen.
 Relever le toit ouvrant. Ouvrir la fermeture éclair et rabattre la barre vers l'arrière.
 Spingere verso l'alto il tetto del rimorchio. Aprire la cerniera e ripiegare all'indietro l'asta di rinforzo.



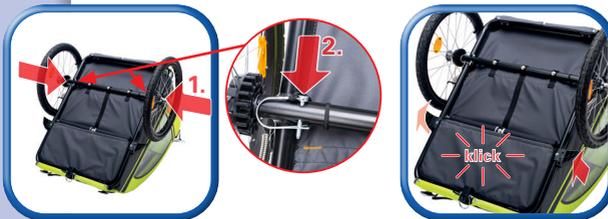
Rote Falle rastet selbstständig ein.
 L'élément de verrouillage rouge s'enclenche automatiquement.
 La linguetta rossa si aggancia automaticamente.

2



Schwarze Schnallen auf beiden Seiten schliessen.
 Fermer les boucles noires latérales.
 Chiudere i fermagli neri su entrambi i lati.

3



Hinterräder auf die Achse stecken. Mit Sicherungsstift sichern. Radschutz montieren.
 Monter les roues arrière sur leur essieu. Bloquer avec la goupille. Monter les garde-boue.
 Inserire la ruota anteriore sull'asse. Fissare con il perno di sicurezza. Montare il copriruota.



Sicherstellen, dass die Räder eingerastet sind.
 Vérifier que les roues sont bien enclenchées.
 Verificare che le ruote siano agganciate.

Montage Anhänger (Fortsetzung) Montage de la remorque (suite) Montaggio del rimorchio (seguito)

4



Deichsel in die Frontstange stecken. Mit Sicherungsstift sichern.
Insérer le timon dans la barre frontale. Bloquer avec la goupille.
Inserire il timone nell'asta anteriore. Fissare con il perno di sicurezza.

5



Prüfen, ob das Fahrrad zum ziehen eines Anhängers geeignet ist – Fahrradhersteller kontaktieren
S'assurer que le vélo pourra tirer la remorque
(contacter le fabricant du vélo).
Verificare che la bicicletta sia adatta a trainare il rimorchio: contattare il produttore della bicicletta.

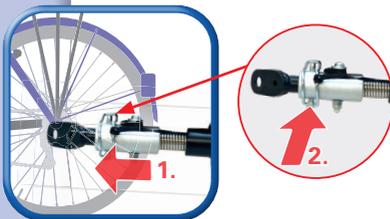
TIPP!

Mutter von Fahrrad-Hinterachse lösen. Anhängerkupplung auf Achse stecken und Mutter montieren.
Défaire l'écrou de l'essieu arrière du vélo. Positionner le système d'accouplement de la remorque sur l'essieu et mettre l'écrou.

Allentare il dado sull'asse posteriore della bicicletta. Inserire l'attacco del rimorchio sull'asse e applicare il dado.

- ! Sicherstellen, dass die Mutter gut angezogen ist.
Vérifier que cet écrou est bien serré.
- Controllare che il dado sia serrato correttamente.

6



Anhängerkupplung mit der Deichsel verbinden. Mit Sicherungsstift sichern. Sicherungsgurt an Anhängerkupplung und Hinterrad anbringen.

Raccorder le timon au système d'attache de la remorque. Bloquer avec la goupille. Installer la ceinture de sécurité au niveau du système d'attache de la remorque, et de la roue arrière.

Collegare l'attacco del rimorchio al timone. Fissare con il perno di sicurezza. Applicare la cintura di sicurezza all'attacco del rimorchio e alla ruota posteriore.

Montage Anhänger (Fortsetzung) Montage de la remorque (suite) Montaggio del rimorchio (seguito)

7



Fahne montieren. Bei Bedarf weitere Reflektoren anbringen um Sichtbarkeit zu verbessern.

Fixer le drapeau. Si nécessaire pour être bien visible : ajouter des catadioptrés.

Montare la bandierina. Se necessario, aggiungere altri riflettori per migliorare la visibilità.



Halten Sie sich stets an die lokalen gesetzlichen Vorschriften für den Strassenverkehr.

Respectez les prescriptions légales et locales sur le trafic routier.



Attenersi sempre alle disposizioni di legge locali, relative alla circolazione stradale.

Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti

- Bei der Verwendung als Anhänger darf das Vorderrad nicht montiert sein.
Quand vous devez utiliser cet accessoire comme remorque : enlevez sa roue avant.
Per l'utilizzo come rimorchio, non montare la ruota anteriore.
- Schrauben fest anziehen und von Kindern fernhalten – Verschluckungsgefahr!
Bien serrer les vis et les tenir hors de portée des enfants – risque d'ingestion!
Stringere bene le viti e tenerlo lontano dalla portata dei bambini – pericolo di soffocamento!
- Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/ deaktivieren.
Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.
Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.
- Überprüfen Sie den Reifendruck bei der Montage und vor jeder Fahrt.
Bien vérifier la pression des pneus lors du montage et avant chaque utilisation.
Controllare la pressione degli pneumatici in fase di montaggio e prima di ogni viaggio.

Umbau Jogger/Kinderwagen Conversion remorque/poussette Trasformazione jogger/passeggino



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.

Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Sicherheitsstift und Deichsel entfernen. Vorderrad in die Frontstange stecken.
Mit Sicherheitsstift sichern.

Retirer la goupille et le timon. Emmancher la roue avant sur la barre frontale.
Bloquer avec la goupille.

Rimuovere il perno di sicurezza e il timone. Inserire la ruota anteriore nell'asta anteriore.
Fissare con il perno di sicurezza.

2



Lenker aufstecken. Mit Sicherheitsstift sichern.

Mettre la barre de guidage. Bloquer avec la goupille.

Inserire il manubrio. Fissare con il perno di sicurezza.

3



Parkieren: Feststellbremse bis zum einrasten mit dem Fuss nach unten drücken.

Parcage : Appuyer avec le pied (vers le bas) sur le frein de parking jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Parcheggio: spingere verso il basso il freno di stazionamento finché si aggancia.



Bremse muss beidseitig einrasten.

Le frein doit s'enclencher des deux côtés.

Il freno deve agganciarsi su entrambi i lati.

Gebrauchen Utilisation Uso

1



2



Vor dem Gebrauch
Sicherheitshinweise lesen
Avant l'utilisation, lire les
consignes de sécurité
Prima dell'uso leggere le
istruzioni per la sicurezza

Anhänger / Jogger/Kinderwagen
montieren ▶ S.12 / S.15
Montage de la poussette/remorque
▶ p.12 / p.15
Montare il rimorchio / jogger /
passeggino ▶ p.12 / p.15

ALLE: Velohelm anziehen
TOUTES LES PERSONNES :
Mettre un casque de cycliste.
TUTTI: indossare un caschetto

! Es wird empfohlen einen gut sitzenden, geprüften Velohelm und geeignete Schuhe zu tragen.
Il est conseillé de porter un casque de vélo bien ajusté et certifié ainsi que des chaussures appropriées.
Si consiglia di indossare un caschetto omologato e calzature adatte.

Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti

- Kinder nie unbeaufsichtigt lassen – Verletzungsgefahr!
En raison de risques de blessures ! : ne jamais laisser les enfants sans surveillance.
Non lasciare i bambini non sorvegliati: pericolo di lesioni!
- Legen Sie nichts neben das Kind, wenn es im Anhänger sitzt – Verletzungsgefahr!
En raison de risques de blessures ! : ne rien poser à côté de l'enfant assis dans la remorque.
Non collocare nulla accanto al bambino seduto nel rimorchio: pericolo di lesioni!
- Keine Gegenstände am Griff und/oder an den Seiten des Anhängers anbringen – Kippgefahr!
En raison de risques de basculement : ne pas poser d'objets au niveau de la poignée ou sur les côtés de la remorque.
Non appendere oggetti sulla maniglia e/o sui lati del rimorchio: pericolo di ribaltamento!
- Geringere Kippgefahr durch mittige Sitzposition, wenn nur ein Kind transportiert wird. Ist dies nicht möglich, das Kind in Fahrtrichtung rechts setzen.
Afin de réduire le risque de basculement quand il n'y a qu'un enfant dans la remorque : asseoir l'enfant au milieu.
Si cela n'est pas possible : installer l'enfant du côté droit (par rapport au sens de déplacement) de la remorque.
Rischio di ribaltamento ridotto se il bambino si trova in posizione centrale. Se questo non è possibile, posizionare il bambino sul lato destro nel senso di marcia.
- Beachten Sie den Bremsweg des Fahrrads mit Anhänger.
Bien tenir compte de la distance de freinage lorsque la remorque est attelée à un vélo.
Considerare lo spazio di frenata della bicicletta con rimorchio.
- Vergewissern, dass alle Verriegelungsvorrichtungen eingerastet sind und einwandfrei funktionieren.
S'assurer que tous les éléments de verrouillage sont mis et qu'ils fonctionnent parfaitement.
Verificare che tutti i dispositivi di bloccaggio siano agganciati e che funzionino correttamente.

Reinigung und Lagerung S.18

Nettoyage et rangement p.18

Pulizia e immagazzinaggio p.18

3.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usa corretto

- ! Fahren Sie vorsichtig und rücksichtsvoll. Halten Sie sich stets an die lokalen gesetzlichen Vorschriften für den Strassenverkehr.
- Conduisez avec prudence et de façon prévenante. Respectez les prescriptions légales et locales sur le trafic routier.
- Procedete con cautela e riguardo. Attenersi sempre alle disposizioni di legge locali, relative alla circolazione stradale.

3



Fahren Conduite Conduzione

- I  **Reisverschluss öffnen, einsteigen**
Ouvrir la fermeture éclair et monter à bord.
Aprire la cerniera, entrare

- ! Bremse betätigen beim Einsetzen und Herausnehmen der Kinder.
Bien mettre le frein avant d'installer ou d'extraire les enfants.
- Azionare il freno per inserire ed estrarre i bambini.

- Kinder und Fahrer dem Wetter entsprechend kleiden.
Les enfants et le conducteur doivent porter des vêtements adaptés aux conditions météorologiques.

Bambini e conducente devono essere vestiti in modo adeguato alle condizioni atmosferiche.

- II  **Sicherheitsgurten anlegen**
Mettre les ceintures de sécurité.
Allacciare le cinture di sicurezza

- III  **Reisverschluss schliessen**
Fermer la fermeture éclair.
Chiudere la cerniera

- ! Anhänger muss während der Fahrt geschlossen sein.
La remorque doit être fermée pendant toute la durée du trajet.
- Durante la marcia, il rimorchio deve essere chiuso.

- IV  **Gepäck einladen**
Charger les bagages.
Caricare il bagaglio

- V  **Fahren / Schieben**
Conduite / Pousser
Conduzione / Spingere

- ! Zuerst eine Testfahrt mit wichtigsten Manövern ohne Passagiere machen – verändertes Fahrverhalten.

- Faire tout d'abord un trajet « test » (sans enfants à bord), en effectuant les manœuvres principales. Vous constaterez que le comportement de conduite n'est pas le même.

Eseguire dapprima un giro di prova con le manovre principali senza passeggeri: comportamento di marcia diverso.

Reinigung und Lagerung Nettoyage et rangement Pulizia e immagazzinaggio

- ! Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
- Evitare l'uso di detersivi abrasivi!

1



Anhänger feucht abwischen – trocknen lassen
Passer une éponge mouillée sur la remorque et laisser sécher.
Pulire il rimorchio con un panno umido e lasciarlo asciugare

2



Roten Hebel nach oben drücken und Schnalle öffnen
Pousser le levier rouge vers le haut et ouvrir la boucle.
Spingere verso l'alto la leva rossa e aprire il fermaglio

3



Verstrebung nach vorne klappen – Anhänger falten.
Anhänger gut belüftet, trocken und für Kinder unerschbar lagern
Rabattre la barre vers l'avant et replier la remorque. Entreposer la remorque dans un endroit sec, bien ventilé et non accessible aux enfants.
Inclinare in avanti l'asta di rinforzo e ripiegare il rimorchio. Conservare il rimorchio in un luogo asciutto, ben aerato e fuori dalla portata dei bambini.



Fehlermatrix **Récapitulatif des anomalies** **Anomalie possibili**

Anhänger fährt nicht

- Räder blockiert/defekt?
- Blockierung durch Fremdkörper?
- Bremse angezogen?

La remorque n'avance pas

- Roues bloquées/endommagées ?
- Un corps étranger fait obstacle ?
- Le frein est mis ?

Il rimorchio non si muove

- Ruote bloccate/difettose?
 - Blocco causato da oggetti estranei?
 - Freno inserito?
-

Anhänger hüpf/schwankt zu stark

- Reifendruck korrekt?
- Last korrekt gesichert/verteilt?
- Kinder korrekt gesichert?

La remorque sursaute/ tangue exagérément

- Pression des pneus correcte ?
- Pression des pneus correcte ?
- Enfants assis de manière stable ?

Il rimorchio sobbalza/ oscilla troppo

- Pressione degli pneumatici corretta?
 - Carico fissato/distribuito correttamente?
 - Bambini fissati correttamente?
-

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e la Direttiva Bassa tensione.

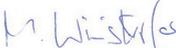
Berücksichtigte Richtlinien/Normen: – EN 15918:2011+A1:2013
Normes / Directives européennes considérées: – EN1888:2012
Normi / Direttive Europee considerate:

Bezeichnung / Typ: **KINDERANHÄNGER** Datum: **2021**
Désignation / Type: **(58577.01 / 78696)** Date:
Designazione / Tipo: **BT-1628SDU / BT-1628SDU-F** Data:

Benannte Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH
Organisme notifié: Zertifizierstelle
Organismo notificato: Ridlerstrasse 65
80339 München, Germany

Hersteller/Bevollmächtigter: LANDI Schweiz AG
Fabricant/Mandataire: Schulriederstrasse 5
Fabbricante/Mandatario: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 29. Nov. 2021



Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: LANDI Schweiz AG
Personne autorisée à constituer le dossier technique: Schulriederstrasse 5
Rappresentante autorizzato per la documentazione: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 29. Nov. 2021



Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugli, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Garden Center Plus
I-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 28 38 49 07